



## AC Adapter

### Mode d’emploi

### Avertissement

- Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, préservez cet appareil de la pluie ou de l’humidité.**
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, il est recommandé de ne pas ouvrir le boîtier. Ne confiez son entretien qu’à une personne qualifiée. (Contactez la liaison clients AIBO.)**
- Vérifiez périodiquement que le transformateur n'est pas dans un état susceptible de provoquer un feu, des décharges électriques ou des blessures (par exemple dommages des cordons, lames, logement); dans ce cas, il ne doit pas être utilisé jusqu'à ce qu'il soit convenablement réparé ou remplacé.**
- Déconseillé aux enfants de moins de 8 ans lorsque cet appareil est utilisé avec AIBO.**

#### Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

#### Pour les utilisateurs en Europe

- Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, préservez cet appareil de la pluie ou de l’humidité.
- Pour éviter tout risque d’électrocution, n’ouvrez pas le boîtier. Confiez l’entretien de ce robot exclusivement à un personnel qualifié. (Consultez le centre d’assistance clientèle AIBO.)
- Vérifiez périodiquement si l’adaptateur secteur ne présente pas des conditions susceptibles de provoquer un incendie, des décharges électriques ou des blessures aux personnes (câbles, lames ou boîtier endommagés) et, en présence de telles conditions, l’adaptateur secteur ne peut plus être utilisé avant son remplacement.
- Le produit ne doit pas être raccordé à plus d’alimentations que le nombre recommandé.
- Si un câble ou un cordon flexible extérieur est endommagé, il doit être remplacé ou réparé uniquement par le fabricant, un agent de service autorisé ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout danger.
- L’adaptateur secteur n’est pas un jouet.

Ce produit a été testé avec AIBO, la station et les batteries ions lithium en tant que système et jugé conforme aux normes de sécurité suivantes.

Directive EMC 89/336/EEC
EMI EN55022/98, EN55014/93 + EN55014 A1/97 + A2/99, EN50081-1/92
EMS: EN55024/98, EN55014-2/97, EN61000-3-2/95, EN61000-3-3/95, EN50082-1/97

Ce produit a été testé en tant qu’adaptateur secteur indépendant et jugé conforme aux normes de sécurité suivantes.

LVD 73/23/EEC + 93/68/EEC
EN60950/92 + A1/93 + A2/93 + A3/95 + A4/97 + A11/97
EN60065/93
EN61558-1/97 + A1/98
EN61558-2-7/97

Remarques sur la conformité au marquage CE (EMC)
a) Cet appareil est conforme à EN55022 Classe B numérique à utiliser dans les environnements suivants: résidentiel, professionnel et industriel léger.
b) Ce produit est conforme à la directive européenne suivante: 89/336/EEC (directive EMC)

## Avant utilisation

Avant d’utiliser l’adaptateur secteur, lisez attentivement le présent mode d’emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Cet adaptateur secteur est conçue pour être utilisé exclusivement avec l’AIBO Sony. Consultez le *Mode d’emploi AIBO Sony* pour obtenir plus d’informations sur son emploi.

<p>Cet adaptateur secteur peut être inutilisable avec certains modèles AIBO. Vérifiez dans votre Mode d’emploi AIBO qu’il est compatible avec votre modèle AIBO avant d’essayer de l’utiliser.</p>
--

## Spécifications

<b>Entrée</b>	100 - 240 V CA, 50 - 60 Hz, 0,85 - 0,46 A
<b>Sortie</b>	16 V CC, 2,5 A
<b>Température d’utilisation</b>	5 à 35°C (41 à 95°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (50°F) /heure)</p>
<b>Humidité d’utilisation</b>	20 à 80 <span> </span> % (pas de condensation), à condition que l’humidité soit inférieure 65 <span> </span> % à une température de 35°C (95°F) (indication du thermomètre mouillé inférieure à 29°C (84 F))
<b>Température de stockage</b>	-20 à 60°C (-4 à 140°F) <p>(gradient de température inférieur à 10°C (50°F) /heure)</p>
<b>Humidité de stockage</b>	10 à 90 <span> </span> % (pas de condensation), à condition que l’humidité soit inférieure à 20 <span> </span> % à une température de 60°C (140°F) (indication du thermomètre mouillé inférieure à 35°C (95°F))
<b>Dimensions</b>	Approx. 60 x 30 x 120 mm (l/h/p) <p>(Approx. 2 3⁄8 × 1 3⁄16 × 4 7⁄8 pouces)</p>
<b>Masse</b>	Approx. 325 g (11,5 oz)
<b>Longueur de câble</b>	Câble CC: Approx. 1,8 m (70 7⁄8 po.) <p>Câble d’alimentation CA: Approx. 1,8 m (70 7⁄8 po.)</p>
<b>Accessoire fourni</b>	Mode d’emploi (1)

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

## Remarques concernant l'utilisation

- Ne placez pas l’appareil à des endroits :
  - Extrêmement chauds ou froids
  - Sales ou poussiéreux
  - Très humides
  - Soumis à des vibrations
  - Soumis à de puissants champs magnétiques
  - Sablonneux
  - Exposés au rayonnement direct du soleil
- Ne soumettez pas l’appareil à des chocs mécaniques et ne le laissez pas tomber.
- Débranchez le câble d’alimentation de la prise murale si vous prévoyez de ne pas l’utiliser pendant une longue période. Pour débrancher le câble d’alimentation, saisissez-le par la fiche ; ne tirez jamais sur le câble proprement dit.
- Veillez à ce qu’aucun objet métallique n’entre en contact avec les composants métalliques de cet appareil. Si cela se produit, un court-circuit risque de survenir et d’endommager l’appareil.
- Ne faites pas fonctionner l’appareil avec un cordon endommagé ou s’il est tombé et a subi des dommages.
- Maintenez toujours les contacts métalliques bien propres.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas l’appareil.
- Il est normal que l’appareil chauffe pendant son utilisation.
- Afin d’éviter toute interférence avec vos récepteurs de télévision ou radio, veuillez garder l’appareil éloigné de ceux-ci.

#### Nettoyage

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec ou avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez aucun type de solvant comme de l'alcool ou de l'essence, qui risquerait d’abîmer la finition du boîtier.

#### Assistance clientèle

Contactez la liaison clients AIBO suivante pour les détails sur le remplacement des produits défectueux.

Aux États-Unis et au Canada:
1-800-427-2988
Courrier électronique: aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe:
Ligne en français: +33(0)-1-5569-5117
Ligne en anglais: +44(0)-20-7365-2937
Ligne en allemand: +49(0)-69-9508-6309
Courrier électronique: aibo-clinic@eu.aibo.com

À Hong Kong:
+852-2345-2966
Courrier électronique: aibo\_helpdesk@shk.sony.com.hk

À Singapour:
+65-473-8500
Courrier électronique: AIBO.Link@ap.sony.com

En Australie
+1300-36-2426 (appel gratuit en Australie)
Courrier électronique: cicci@ap.sony.com

<p>©2001 Sony Corporation. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite.</p>
---

“AIBO” et le logo AIBO sont des marques de fabrique déposées de Sony Corporation.

### AC Adapter

### Bedienungsanleitung

### Achtung

- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.**
- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal. Wenden Sie sich bitte an die AIBO-Kundendienst-Hotline.**
- Überprüfen Sie das Netzteil bitte regelmäßig auf Defekte, wie zum Beispiel Beschädigungen an den Kabeln, den Stiften oder am Gehäuse. Solche Beschädigungen können zu Feuergefahr, der Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungen führen. Ist das Netzteil beschädigt, darf es nicht mehr benutzt und muss ausgetauscht werden.**
- Dieses Gerät ist für Kinder unter 8 Jahren nicht geeignet.**
- Den Netzadapter stets nur an die empfohlene Anzahl von Spannungsversorgungen anschließen.**
- Ein beschädigtes Kabel darf nur vom Hersteller, einer autorisierten Kundendienststelle oder einem qualifizierten Techniker ausgewechselt bzw. repariert werden.**
- Der Netzadapter ist kein Spielzeug.**

Dieses Produkt wurde mit dem AIBO, der Station und Lithium-Ionen-Akkus als Gesamtsystem getestet und erfüllt die folgenden Sicherheitsstandards.

EMV-Richtlinie 89/336/EEC
EMI EN55022/98, EN55014/93 + EN55014 A1/97 + A2/99, EN50081-1/92
EMS: EN55024/98, EN55014-2/97, EN61000-3-2/95, EN61000-3-3/95, EN50082-1/97

Dieses Produkt wurde als unabhängiger Netzadapter getestet und erfüllt die folgenden Sicherheitsstandards.

LVD 73/23/EEC + 93/68/EEC
EN60950/92 + A1/93 + A2/93 + A3/95 + A4/97 + A11/97
EN60065/93
EN61558-1/97 + A1/98
EN61558-2-7/97

Konformitätserklärung hinsichtlich CE (EMV)-Zeichen
a) Dieses Produkt entspricht EN55022 Klasse B Digital für die Verwendung in den folgenden Bereichen: Wohngebiete, Gewerbegebiete, Leichtindus­triegebiete.
b) Dieses Produkt entspricht der folgenden europäischen Richtlinie: 89/336/EEC (EMV-Richtlinie)

## Vorbereitungen

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Netzteils bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Dieser Netzadapter wurde speziell für den Gebrauch mit dem AIBO von Sony entwickelt. Einzelheiten zu diesem Netzadapter entnehmen Sie bitte der *Bedienungsanleitung des Sony AIBO*.

<p>Dieser Netzadapter ist NICHT für alle AIBO-Modelle geeignet. Versichern Sie sich vor dem Gebrauch des Netzadapters, dass dieser mit Ihrem AIBO-Modell kompatibel ist. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung zu Ihrem AIBO.</p>
--

## Technische Daten

<b>Eingang</b>	100 - 240 V Wechselstrom, <p>50 - 60 Hz, 0,85 - 0,46 A</p>
<b>Ausgang</b>	16 V Gleichstrom, 2,5 A
<b>Betriebstemperatur</b>	5 <span> </span> °C bis 35 <span> </span> °C <p>(Temperaturschwankung weniger als 10<span> </span>°C/Stunde)</p>
<b>Luftfeuchtigkeit bei Betrieb</b>	20 <span> </span> % bis 80 <span> </span> % (nicht kondensierend). <p>Bei einer Temperatur von 35<span> </span>°C muß die Luftfeuchtigkeit unter 65<span> </span>% liegen (Hygrometerstand unter 29<span> </span>°C)</p>
<b>Lagertemperatur</b>	-20 <span> </span> °C bis 60 <span> </span> °C <p>(Temperaturschwankung weniger als 10<span> </span>°C/Stunde)</p>
<b>Luftfeuchtigkeit bei Lagerung</b>	10 <span> </span> % bis 90 <span> </span> % (nicht kondensierend). <p>Bei einer Temperatur von 60°C muß die Luftfeuchtigkei unter 20<span> </span>% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)</p>
<b>Abmessungen</b>	ca. 60 x 30 x 120 mm (B/H/T)
<b>Gewicht</b>	ca. 325 g
<b>Kabellänge</b>	Gleichstromkabel: ca. 1,8 m <p>Wechselstromkabel: ca. 1,8 m</p>
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Hinweise zur Verwendung

- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - extremen Temperaturen
  - Staub oder Schmutz
  - hoher Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationen
  - starken Magnetfeldern
  - Sand
  - direktem Sonnenlicht.
- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus, und lassen Sie es nicht fallen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Netzteil längere Zeit nicht benutzen wollen. Um das Netzkabel vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände mit den Metallteilen dieses Geräts in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluß kommen, und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder das Gerät selbst beschädigt oder das Gerät fallengelassen wurde.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Eine Erwärmung während des Gebrauchs ist normal.
- Halten Sie das Gerät von Fernseh- oder AM-Empfängern fern. Es stört den Fernseh- bzw. AM-Empfang.

#### Reinigung

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin. Diese könnten die Oberfläche angreifen.

#### Kundendienst

Zu Einzelheiten über Rückgabe oder Ersatz im Falle von Defekten kontaktieren Sie den folgenden AIBO-Kunden-Link.

Deutsch: (+49)-0-69-9508-6309
Englisch: (+44)-0-20-7365-2937
Französisch: (+33)-0-1-5569-5117
e-mail: aibo-clinic@eu.aibo.com

<p>©2001 Sony Corporation. Alle Rechte vorbehalten. Die Reproduktion ganz oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt.</p>
--

„AIBO” und das AIBO-Zeichen sind eingetragene Marken der Sony Corporation.